

# List of 53 Mennonite Families Arriving in Russia in 1803

**Dnipro Archives, Dnipro, Ukraine  
Fond 134 Opis 1 Delo 69**

**Translated from Russian to German by Wilhelm Friesen;  
Translated from German to English and edited by  
Glenn Penner ([gpenner@uoguelph.ca](mailto:gpenner@uoguelph.ca))**

## List of the 16 Mennonite families who left on 14 August 1803

No.	First name and surname	Age	From when and how much food allowance was paid out	Paid for horse feed
1.	<b>Schellenberg, Arend</b> Wife: Katharina Sons: Gerhard Arend Daughter: Helena with them: <b>Dietrich Loewen</b> His sister: Elisabeth	28 34 6 1.5 4 20 22	From 10th to 14th August, the family received 5 R. 44 Ko. and from today for 40 days 54 R. 40 Ko., a total of 59 R. 84 Ko. in silver.	Feed for horses spent 50 R. per family
2.	<b>Warkentin, Martin</b> Wife: Agneta Sons: Peter Johann Gerhard Heinrich Daughters: Nella Elisabeth Anna	38 37 14 13 8 4 10 7 2	From 10th to 14 August, the family received 5 R. 36 Ko. and from today for 40 days 53 R. 60 Ko., a total of 58 R. 96 Ko. in silver.	Feed for horses spent 50 R. per family
3.	<b>Braun, Abram</b> Wife: Margareta Son: Bernhard Daughter: Katharina	45 49 21 16	From 10th to 14th August the family received food money 4 R. for departure and 40 R. for 40 days, a total of 44 R. in silver	Feed for horses spent 50 R. per family
4.	<b>Fast, Jacob</b> Wife: Margarita	22 18	From 10th to 14th August the family received 2 R. for departure and 20 R. for 40 days, a total of 22 R. in silver	Feed for horses spent 50 R. per family
5.	<b>Schellenberg, Gerhard</b> Wife: Helena	45	From 10th to 14th August, the family received 7 R. 96	Feed for horses

No.	First name and surname	Age	From when and how much food allowance was paid out	Paid for horse feed
	Sons: Gerhard Heinrich Jacob Peter David Daughters: Anna Kristina	46 20 19 15.5 10 3 22 17	Ko. and for 40 days 79 R. 60 Ko., a total of 87 R. 56 Ko. in silver	spent 50 R. per family
6.	<b>Wiebe, Jacob</b> Wife: Margarita Sons: Jacob Julius Franz Peter Daughter: Margarita Stepmother: Helena	26 31 11 7 5 3 1 65	From 10th to 14th August, the family received 5 R. 40 Ko. and for 40 days 54 R., a total of 59 R. 40 Ko. in silver	Feed for horses spent 50 R. per family
7.	<b>Wiebe, Dirk</b> Wife: Anna Son: Kornelius Daughter: Anna	39 44 13 9	From 10th to 14th August, the family received 2 R. 96 Ko. and for 40 days 29 R. 60 Ko., a total of 32 R. 56 Ko. in silver	Feed for horses spent 50 R. per family
8.	<b>Wiens, David</b> Wife: Kristina Stepsons: Johann Gerhard Peter Arend Stepdaughter: Kristina Son: Johann	28 40 24 18 16 10 16 3	From 10th to 14th August, the family received 6 R. 96 Ko. and for 40 days 69 R. 69 Ko., a total of 76 R. 56 Ko. in silver	Feed for horses spent 50 R. per family
9.	<b>Brun, Jacob</b> Wife: Anna Sons: Isaac Jacob	34 30 9 3	From 10th to 14th August, the family received 3 R. 44 Ko. and for 40 days 34 R. 40 Ko., a total of 37 R. 84 Ko. in silver	Feed for horses spent 50 R. per family
10.	<b>Isaac, Hans</b> Wife: Maria Son: Hans Daughters: Maria Anna	42 38 17 16 9	From 10th to 14th August, the family received 4 R. 48 Ko. and for 40 days 44 R. 80 Ko., a total of 49 R. 28 Ko. in silver	Feed for horses spent 50 R. per family
11.	<b>Janzen, Johann</b> Wife: Katerina Sons: Peter Arend Daughters: Elisabeth	40 36 15,5 5 16	From 10th to 14th August, the family received 4 R. 96 Ko. and for 40 days 49 R. 60 Ko., a total of 54 R. 56 Ko. in silver	Feed for horses spent 50 R. per family

No.	First name and surname	Age	From when and how much food allowance was paid out	Paid for horse feed
	Gertruda	9		
12.	<b>Elias, Peter</b> Wife: Maria Sons: Peter Heinrich Daughter: Maria with them: <b>Agneta Kroeker</b> with daughter Agneta	37 28 7 2 5  36 23	From 10th to 14th August, the family received 5 R. 44 Ko. and for 40 days 54 R. 40 Ko., a total of 59 R. 84 Ko. in silver	Feed for horses spent 50 R. per family
13.	<b>Hildebrandt, Gerhard</b> Wife: Maria Peters	26 25	From 10th to 14th August the family received 2 R. for departure and 20 F. for 40 days, a total of 22 R. in silver	Feed for horses spent 50 R. per family
14.	<b>Kroeker, Gerhard</b> Stepmother : Anna Son: Abram Daughters: Anna Maria Katerina	32 40 16 14.5 13 10	From 10th to 14th August, the family received 4 R. 44 Ko. and for 40 days 44 R. 40 Ko., a total of 48 R. 84 Ko. in silver	Feed for horses spent 50 R. per family
15.	<b>Hildebrandt, Gerhard</b> Wife: Anna Sons: Peter Heinrich Johann Daughters: Anna Katerina	51 47 23 20 18 16 10	From 10th to 14th August, the family received 6 R. 48 Ko. and for 40 days 64 R. 80 Ko., a total of 71 R. 28 Ko. in silver	Feed for horses spent 50 R. per family
16.	<b>Neufeld, Daniel</b> Wife: Justina	33 27	From 10th to 14th August the family received 2 R. for departure and 20 F. for 40 days, a total of 22 R. in silver	Feed for horses spent 50 R. per family

### List of the 8 departed Mennonite families

No.	First name and surname	Age	From when and how much food allowance was paid out	Paid for horse feed
1.	<b>Wittenberg, Abram</b> Wife: Helena Sons: Jacob Abram Paul Isaac	43 40 13 11 10 6	From August 5th to 8th the family received 3 R. 30 Ko. and from today for 40 days 44 F., a total of 47 R. 30 Ko. in silver.	

No.	First name and surname	Age	From when and how much food allowance was paid out	Paid for horse feed
	Daughter: Katerina	4		Feed for horses Spent 50 R. in Banknotes per family, and 200 Rub. for 4 families
2.	<b>Esau, Dirk</b> Wife: Judith Sister: Eva	25 26 23	From August 5th to 8th the family received food money 2 R. 25 Ko. and from today for 40 days 30 R., a total of 32 R. 25 Ko. in silver.	
3.	<b>Neufeld, Klaas</b> Wife: Susanna	23 22	From August 5th to 8th the family received food money 1 R. 50 Ko. and from today for 40 days 20 R., a total of 21 R. 50 Ko. in silver.	
4.	<b>Klassen, Jacob</b> Wife: Katerina Son: Abram Daughter: Katerina	28 25 4 2	From August 5th to 8th the family was paid 2 R. 22 Ko. for the departure. and from today for 40 days 29 R. 60 Ko., a total of 31 R. 82 Ko. in silver.	
5.	<b>Wiens, Daniel</b> Wife: Agneta Sons: Thomas Isaac Daughter: Maria with them: <b>Peter Loewen</b>	41 39 11 8 1 28	From August 5th to 8th the family was paid 3 R. 72 Ko. and from today for 40 days 44 R. 60 Ko., a total of 53 R. 32 Ko. in silver.	
6.	<b>Huebert, Daniel</b> Wife: Agata Daughters: Margareta Maria Agatha with them: <b>Franz Lamert</b> <b>Johann Wiens</b> <b>Berend Buhler</b>	29 34 7 5 2 29 22 17	From August 5th to 8th the family received food money 4 R. 83 Ko. and from today for 40 days 64 R. 40 Ko., a total of 69 R. 23 Ko. in silver.	
7.	<b>Wiens, Klaas</b> Wife: Anna Daughters: Katerina Anna Son: Klaas Brother: <b>Thomas Wiens</b> with them: <b>Isaac Sawatsky</b> <b>Johann Heidebrecht</b> <b>Abaham Kaetler</b>	36 32 16 8 1 25 29 30 40	From August 5th to 8th the family received food money 5 R. 97 Ko. and from today for 40 days 79 R. 60 Ko., a total of 85 R. 57 Ko. in silver.	
8.	<b>Enns, Jacob</b> Wife: Justina Son: Jacob Daughter: Anna	34 34 4 6	From August 5th to 8th the family was paid 2 R. 22 Ko. for the departure. and from today for 40 days 29 R. 60	

No.	First name and surname	Age	From when and how much food allowance was paid out	Paid for horse feed
			Ko., a total of 31 R. 82 Ko. in silver.	

Signed: Peter von Berg

### List of the 10 departed Mennonite families

No.	First name and surname	Age	From when and how much food allowance was paid out	Paid for horse feed
1.	<b>Renpening, Peter</b> Wife: Maria Sons: Peter Johann Daughters: Susanna Maria Elisabeth	40 32 17 7 16 8 5	From 1st to 11 August, the family received 13 R. 60 Ko. and from today for 40 days 54 F. 40 Co., a total of 68 R. in silver.	Feed for horses Spent 50 R. in Banknotes per family
2.	<b>Wiebe, Peter</b> Wife: Anna Sons: Johann Abram Daughter: Anna	39 33 5 3 1	From 8 to 11 August, the family received 2 R. 58 Ko. and from today for 40 days 34 F. 98 Ko., a total of 36 R. 98 Ko. in silver.	
3.	<b>Fast, Anton</b> Wife: Kristina Sons: Jacob Abram Isaac Anton Daughters: Kristina Margareta	47 37 21 16 7 6 2 0.5	From 8 to 11 August, the family received 4 R. 44 Ko. and from today for 40 days 59 F. 20 Ko., a total of 63 R. 64 Ko. in silver.	
4.	<b>Huebert, Johann</b> Wife: Katerina his father: Jacob Sons: Abram Johann Jacob Daughters: Katerina Elisabeth Margareta Maria with them: <b>Martin Tilitzky</b>	42 45 77 16 15.5 8 20 17 8 5 27	From 8 to 11 August, the family received 7 R. 8 Ko. and from today for 40 days 94 F. 40 Ko., a total of 101 R. 48 Ko. in silver.	
5.	<b>Von Bergen, Jacob</b> Wife: Elisabeth	47 32	From 8 to 11 August, the	

No.	First name and surname	Age	From when and how much food allowance was paid out	Paid for horse feed
	Sons: Jacob Berend Daughters: Margareta Elisabeth Maria	10 0,5 22 18 15	family received 4 R. 44 Ko. and from today for 40 days 59 F. 60 Ko., a total of 64 R. 4 Ko. in silver.	
6.	<b>Dyck, Harm</b> Wife: Helena with them: <b>Peter Isaac</b>	27 23 22	From 8 to 11 August, the family received 2 R. 25 Ko. and from today for 40 days 30 F., a total of 32 R. 25 Ko. in silver.	
7.	<b>Enns, Cornelius</b> Wife: Helena Son: Kornelius his sister: Katerina	32 28 2 18	From 8 to 11 August, the family received 2 R. 61 Ko. and from today for 40 days 34 F. 20 Ko., a total of 37 R. 41 Ko. in silver.	
8.	<b>Ginter, Heinrich</b> Wife: Susanna Daughter: Katerina his mother: Katerina Brothers: David Johann	23 22 0,5 48 22 20	From 8 to 11 August, the family received food allowance 4 R. 11 Ko. and from today for 40 days 54 F. 80 Ko., a total of 58 R. 91 Ko. in silver.	
9.	<b>Ketler, Jacob</b> Wife: Anna Sons: Jacob Peter	34 30 5 1	From 8 to 11 August, the family received 2 R. 22 Ko. and from today for 40 days 29 F. 60 Ko., a total of 31 R. 82 Ko. in silver.	
10.	<b>Esau, Kornelius</b> Wife: Anna Sons: Kornelius Peter	31 28 4 3	From 8 to 11 August, the family received 2 R. 22 Ko. and from today for 40 days 29 F. 60 Ko., a total of 31 R. 82 Ko. in silver.	

### List of the 9 departed Mennonite families

No.	First name and surname	Age	From when and how much food allowance was paid out	Paid for horse feed
1.	<b>Dyck, Jacob</b> Wife: Helena Sons: Jacob Johann	48 24 3 1	From August 5th to 8th the family was paid 2 R. 22 Ko. for the departure. and from today for 40 days 29 R. 60 Ko., a total of 31 R. 82 Ko. in silver.	Feed for

No.	First name and surname	Age	From when and how much food allowance was paid out	Paid for horse feed
2.	<b>Kasper, Franz</b> Wife: Susanna Sons: Abram Franz Daughters: Anna Katerina Susanna	30 31 3 1 7 6 5	From August 5th to 8th the family received 3 R. 30 Ko. and from today for 40 days 44 R., a total of 47 R. 30 Ko. in silver.	horses  Spent  50 R. in
3.	<b>Esau, Jacob</b> Wife: Susanna Brother-in-law: <b>Jacob Klassen</b>	33 28 18	From August 5th to 8th the family received food money 2 R. 25 Ko. and from today for 40 days 30 R., a total of 32 R. 25 Ko. in silver.	Banknotes  per family
4.	<b>Thiess, Jacob</b> Wife: Maria Sons: Niklaus Jacob Peter Daughter: Katerina	33 36 12 10 5 6	From August 5th to 8th the family received food money 2 R. 94 Ko. and from today for 40 days 39 R. 20 Ko., a total of 42 R. 14 Ko. in silver.	
5.	<b>Wiebe, Abraham</b> Wife: Katerina Sons: Abram Niklaus Peter Daughters: Helena Margareta Maria	35 41 13 4 0.5 10 9 3	From August 5th to 8th the family received 3 R. 66 Ko. and from today for 40 days 48 R. 80 Ko., a total of 52 R. 46 Ko. in silver.	
6.	<b>Kroeker, Martin</b> Wife: Maria Sister: Sarah	30 34 21	From August 5th to 8th the family received food money 2 R. 25 Ko. and from today for 40 days 30 R., a total of 32 R. 25 Ko. in silver.	
7.	<b>Wiebe, Bernd</b> Wife: Katerina Sons: Bernhard Daughters: Maria Katerina	29 24 6 3 0.5	From August 5th to 8th the family received food money 2 R. 58 Ko. and from today for 40 days 34 R. 40 Ko., a total of 36 R. 98 Ko. in silver.	
8.	<b>Loewen, Jacob</b> Wife: Katerina Son: Jacob Daughters: Katerina Maria	31 39 5 10 1	From August 5th to 8th the family received food money 2 R. 58 Ko. and from today for 40 days 34 R. 40 Ko., a total of 36 R. 98 Ko. in silver.	
9.	<b>Friesen, Berend</b> Mother: Anna	28 60	From August 5th to 8th the family received 3 R. for the	

No.	First name and surname	Age	From when and how much food allowance was paid out	Paid for horse feed
	Sister: Agata with them: <b>Katerina Jantzen</b>	28 27	departure and from today for 40 days 40 R., a total of 43 R. in silver.	

### List of the 10 departed Mennonite families

No.	First name and surname	Age	From when and how much food allowance was paid out	Paid for horse feed
1.	<b>Heide, Johann</b> Wife: Elisabeth his mother: Helena Daughters: Helena Susanna Maria Elisabeth	40 40 70 17 16 14 11	From June 8th, the family received food money 87 R. 91 Ko. due to illness. and from today for 40 days 59 R. 60 Ko., a total of 147 R. 51 Ko. in silver.	Feed for horses
2.	<b>Penner, Jacob</b> Wife: Adelgunda Son: Kornelius Daughter: Adelgunda	32 33 5 2	From 29th July to 6th August, the family received 5 R. 92 Ko. and from today for 40 days 29 R. 60 Ko., a total of 35 R. 52 Ko. in silver.	Spent 50 R. in
3.	<b>Enns, Abram</b> Mother: Agneta Daughter: Agneta Son: Peter	30 71 30 9	From 29th July to 6th August, the family received 6 R. 96 Ko. and from today for 40 days 34 R. 80 Ko., a total of 41 R. 76 Ko. in silver.	Banknotes per family
4.	<b>Giesbrecht, Berend</b> Wife: Susanna Son: Jacob Daughters: Katerina Susanna Maria with them: <b>Maria Dyck</b>	39 42 15 12 4 1 20	From 1st to 6th August, the family received 6 R. 80 Ko. and from today for 40 days 54 R. 40 Ko., a total of 61 R. 20 Ko. in silver.	
5.	<b>Ens, Johann</b> Wife: Margareta Sons: Isaac Johann Daughters: Katerina Anna Elisabeth Margareta	60 48 25 18 23 15 14 7	From 1st to 6th August, the family received 8 R. 70 Ko. and from today for 40 days 69 R. 60 Ko., a total of 78 R. 30 Ko. in silver.	
6.	<b>Fehr, Johann</b> Wife: Maria	27 25	From 3rd to 6th August the family received 3 R. 72 Ko.	



No.	First name and surname	Age	From when and how much food allowance was paid out	Paid for horse feed
	Daughters: Anna Maria his brother: Kornelius with them servant: <b>Johann Dyck</b>	2 1.5 17 25	and from today for 40 days 49 R. 60 Ko., a total of 53 R. 32 Ko. in silver.	
7.	<b>Loewen, Elias</b> Wife: Helena Sons: Wilhelm Heinrich	39 29 7 1	From 3rd to 6th August the family was paid 2 R. 22 Ko. for the departure. and for 40 days 29 R. 60 Ko., a total of 31 R. 82 Ko. in silver.	
8.	<b>Enns, Henrich</b> Wife: Susanna Brother: <b>Julius Enns</b> Sister: Maria	24 27 21 28	From 3rd to 6th August the family received 3 R. for departure and 40 R. for 40 days, a total of 43 R. in silver.	
9.	<b>Wiens, Isaac</b> Wife: Anna	26 25	From 3rd to 6th August the family was paid 1 R. 50 Ko for the departure. and from today for 40 days 20 R., a total of 21 R. 50 Ko. in silver.	
10.	<b>Matthies, Abram</b> Wife: Gertrude his brother: Isaac	22 21 13	From 3rd to 6th August the family was paid 2 R. 25 Ko. for the departure. and from today for 40 days 30 R., a total of 32 R. 25 Ko. in silver.	

---

Page created 22 February 2022; formatting by Richard D. Thiessen

---

[Return to the](#)  
[Mennonite Genealogy](#)  
[Russian Mennonite Genealogical Resource Page](#)